

# Jos

## Chapter 15

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
אֶדוֹם גְּבוּל אֶל- לְמִשְׁפַּחֹתָם יְהוּדָה בְּנֵי לְמִטָּה הַגּוֹרֵל וַיְהִי  
Édom frontière-de à- par-leur-clans Yehudah fils-de pour-tribu-de le-sort et-était  
[H0123](#) [H1366](#) [H0413](#) [H4940](#) [H3063](#) [H4294](#) [H1486](#) [H1961](#)  
: תִּימָן מִקְצֵה נֹגְבָה צֵין מִדְּבַר-  
sud de-fin-de southward Tzin désert-de-  
[H8486](#) [H5045](#) [H6790](#)

Et le lot échu à la tribu des fils de Juda, selon leurs familles, fut jusqu'à la frontière d'Édom, le désert de Tsin, vers le midi, à l'extrémité sud.

2  
הַפָּנֵה הַלְשׁוֹן מִן- הַמֶּלַח יָם מִקְצֵה נֹגְבַת גְּבוּל לָהֶם וַיְהִי  
le-facing le-tongue de- le-Salt mer-de de-fin-de sud frontière-de à-eux et-était  
[H6437](#) [H3956](#) [H4417](#) [H3220](#) [H5045](#) [H1366](#) [H1992](#) [H1961](#)  
: נֹגְבָה  
southward  
[H5045](#)

Et leur frontière méridionale était depuis le bout de la mer Salée, depuis la pointe qui regarde vers le midi ;

3  
מִנֹּגֵב וְעֹלָה זָנָה וְעָבַר עַקְרָבִים לְמַעְלָה מִנֹּגֵב אֶל- וַיֵּצֵא  
de-sud et-monta Tzinah et-passa Akrabbim ascent-de sud-de à- et-sortit  
[H5045](#) [H5927](#) [H6790](#) [H4610](#) [H4610](#) [H5045](#) [H0413](#) [H3318](#)  
: הַקַּרְקָעָה וְנֹסֵב אֲדָרָה וְעֹלָה חֶצְרוֹן וְעָבַר בְּרִנְעֵלְקָדֶשׁ  
le-Karkaa et-tourna Addarah et-monta Chetzron et-passa à-Kadès-Barnea  
[H7173](#) [H5437](#) [H0146](#) [H5927](#) [H2696](#) [H6947](#)

et elle sortait vers le midi de la montée d'Akrabbim, et passait vers Tsin, et montait au midi de Kadès-Barnéa, et passait à Hetsron, et montait vers Addar, et tournait vers Karkaa,

4  
הַגְּבוּל תְּצִאוֹת (וַיְהִי) וַיְהִי נַחַל מִצְרַיִם וַיֵּצֵא עֲצְמוֹנָה וְעָבַר  
la-frontière sorties-de et-étaient [cétiv] Égypte wadi-de et-sortit Atzmonah et-passa  
[H1366](#) [H8444](#) [H1961](#) [H1961](#) [H4714](#) [H3318](#) [H6111](#)  
: נֹגֵב גְּבוּל לָכֶם יְהִי זֶה- יָמָה  
sud frontière-de à-toi sera ce- westward  
[H5045](#) [H1366](#) [H1961](#) [H2088](#) [H3220](#)

et passait vers Atsmon, et sortait au torrent d'Égypte ; et la frontière aboutissait à la mer. Telle sera votre frontière au midi.

5  
לְפָאֵת וַגְּבוּל תִּירְדָן קֶצֶה עַד- הַמֶּלַח יָם קְדָמָה וַגְּבוּל  
à-coin-de et-frontière-de le-Yarden fin-de à- le-Salt mer-de est et-frontière-de  
[H6285](#) [H1366](#) [H3383](#) [H5704](#) [H4417](#) [H3220](#) [H1366](#)  
: הַיַּרְדֵּן מִקְצֵה הַיָּם מְלִשׁוֹן צְפוֹנָה  
le-Yarden de-fin-de la-mer de-tongue-de northward  
[H3383](#) [H3220](#) [H3956](#) [H6828](#)

- Et la frontière orientale était la mer Salée jusqu'à l'extrémité du Jourdain. - Et la frontière, du côté du nord, était depuis la pointe de la mer qui est à l'extrémité du Jourdain ;

הַגְּבוּל	וְעֵלָה	הַעֲרַבְתָּהּ לְבֵית	מִצְפּוֹן	וְעָבַר	חֲגֹלָה בֵּית	הַגְּבוּל	וְעֵלָה	6
la-frontière	et-monta	à-Beth-Arabah	de-nord	et-passa	Beth-Choglah	la-frontière	et-monta	
<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1026</a>	<a href="#">H6828</a>		<a href="#">H1031</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5927</a>	

רְאוּבֵן:	בֶּן-	בְּהוּן	אֶבֶן
Reuven	fils-de-	Bohan	Pierre-de
<a href="#">H7205</a>		<a href="#">H0932</a>	<a href="#">H0068</a>

et la frontière montait vers Beth-Hogla, et passait vers le nord de Beth-Arabah ; et la frontière montait vers la pierre de Bohan, fils de Ruben ;

הַגְּלוּגַל	אֶל-	פָּנָה	וְצָפוֹנָה	עֶכּוֹר	מִעֵמֶק	דְּבִירָה	וְהַגְּבוּל	וְעֵלָה	7
le-Guilgal	à-	facing	et-northward	Achor	de-vallée-de	Devirah	la-frontière	et-monta	
<a href="#">H1537</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H5911</a>	<a href="#">H6010</a>		<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5927</a>	

הַגְּבוּל	וְעָבַר	לְנַחַל	מִנְּגֹב	אֲשֶׁר	אֲדֻמִּים	לְמַעְלָה	נֹכַח	אֲשֶׁר-
la-frontière	et-passa	de-le-wadi	de-sud	lequel	Adummim	ascent-de	opposite	lequel-
<a href="#">H1366</a>			<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H0131</a>	<a href="#">H4608</a>	<a href="#">H5227</a>	

אֶל-	מִי-	שְׁמֵשׁ עֵין	וְהָיוּ	תְּצֵאתָיו	אֶל-	רוּגֵל עֵין
à-	eaux-de-	En-Shemesh	et-étaient	ses-sorties	à-	En-Rogel
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5885</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8444</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5883</a>

et la frontière montait vers Debir, depuis la vallée d'Achor, et tournait contre le nord vers Guilgal, qui est vis-à-vis de la montée d'Adummim, laquelle est au midi du torrent ; et la frontière passait vers les eaux d'En-Shémesh, et aboutissait à En-Roguel ;

מִנְּגֹב	הַיְבוּסִי	כְּתֵף	אֶל-	הַנּוֹם	בֶּן-	נֵי	הַגְּבוּל	וְעֵלָה	8
de-sud	le-Jébusien	pente-de	à-	Hinnom	fils-de-	vallée-de	la-frontière	et-monta	
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H2983</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2011</a>		<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5927</a>	

עַל-	אֲשֶׁר	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל-	הַגְּבוּל	וְעֵלָה	יְרוּשָׁלַיִם	הִיא
sur-	lequel	la-montagne	sommet-de	à-	la-frontière	et-monta	Yerushalayim	elle
		<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1931</a>

צָפוֹנָה:	רֶפְאִים	עֵמֶק	בְּקֶצֶה	אֲשֶׁר	יְמִינָה	הַנּוֹם	נֵי-	פְּנֵי
northward	Rephaïm	vallée-de-	à-fin-de	lequel	westward	Hinnom	vallée-de-	face-de
<a href="#">H6828</a>		<a href="#">H6010</a>			<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2011</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H6440</a>

et la frontière montait la vallée de Ben-Hinnom, vers le côté méridional de Jébus, qui est Jérusalem ; et la frontière montait au sommet de la montagne qui est en face de la vallée de Hinnom, à l'occident, qui est à l'extrémité de la vallée des Rephaïm, au nord ;

נֶפְתּוֹחַ	מִי	מַעְיָן	אֶל-	הַהָר	מִרְאֵשׁ	הַגְּבוּל	וְתֵאֵר	9
Nephtoach	eaux-de	source-de	à-	la-montagne	de-sommet-de	la-frontière	et-marqua	
<a href="#">H5318</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4599</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H1366</a>		

הִיא	בַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְתֵאֵר	עֶפְרוֹן	הַר-	עָרֵי	אֶל-	וַיֵּצֵא
elle	Baalah	la-frontière	et-marqua	Ephron	mount-	villes-de	à-	et-sortit
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1173</a>	<a href="#">H1366</a>		<a href="#">H6085</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>

יְעָרִים קִרְיָת
Kiryath-Yearim
<a href="#">H7157</a>

et la frontière fut tracée depuis le sommet de la montagne jusqu'à la source des eaux de Nephtoah, et elle sortait vers les villes de la montagne d'Éphron ; et la frontière fut tracée par Baala, qui est Kiriath-Jéarim ;

10 וְנָסַבְתָּ הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָה אֶל-הַר שֵׁעִיר וְעָבַר אֶל-כְּתָף H3802 H0413 H2022 H0413 H3220 H1173 H1366 H5437

et-tourna la-frontière de-Baalah westward à- mount Seir et-passa à- Timna : תִּמְנָה: Thimna H8553

et la frontière faisait un détour depuis Baala, vers l'occident, jusqu'à la montagne de Séhir ; et elle passait à côté de la montagne de Jéarim, qui est Kesalon, vers le nord ; et elle descendait à Beth-Shémesh et passait par Thimna.

11 וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל-כְּתָף עֶקְרוֹן צְפוֹנָה וְתָאֵר הַגְּבוּל שִׁכְרוֹנָה H7942 H1366 H6828 H6138 H3802 H0413 H1366 H3318

et-sortit la-frontière à- pente-de Ékron northward et-marqua la-frontière westward la-frontière sorties-de et-étaient Yavneel et-sortit le-Baalah mount- et-passa H3220 H1366 H8444 H1961 H2995 H3318 H1173 H2022

Et la frontière sortait vers le côté d'Ékron, vers le nord ; et la frontière fut tracée vers Shicron ; et elle passait la montagne de Baala, et sortait vers Jabneël ; et la frontière aboutissait à la mer.

12 וְגְבוּל יָמָה הַגְּבוּל וְגְבוּל הַגְּבוּל וְגְבוּל הַגְּבוּל יְהוּדָה בְּנֵי-גְבוּל זֶה וְגְבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל H3063 H1366 H2088 H1366 H3220 H3220 H1366

לְמִשְׁפְּחֹתָם: סָבִיב par-leur-clans tout-autour H4940 H5439

- Et la frontière occidentale était la grande mer et [ses] côtes. Telle fut la frontière des fils de Juda, tout à l'entour, selon leurs familles.

13 וְלְכָלֵב בֶּן-יִפְנֵה גַת חֶלֶק הַגְּבוּל בְּנֵי-יְהוּדָה אֶל-כְּתָף עֶקְרוֹן חֶבְרוֹן הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל הַגְּבוּל H0413 H3063 H8432 H5414 H3312 H0853 H3091 H3068 H6310

selon-à- Yehudah fils-de- au-milieu-de part il-donna Yephunneh fils-de- et-à-Calev Chebron elle le-Anak père-de Kiryath-Arba - à-Josué l'Éternel bouche-de H1931 H6061 H0001 H7153 H0853 H3091 H3068 H6310

Et, selon le commandement de l'Éternel à Josué, il donna à Caleb, fils de Jephunné, une part au milieu des fils de Juda : Kiriath-Arba ([Arba était] père d'Anak), c'est Hébron.

14 וַיִּרְשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת-שְׁלוֹשָׁה בְּנֵי הָעֵנֶק אֶת-שֵׁשַׁי וְאֶת-אֶחִימָן H0289 H0853 H8344 H0853 H6061 H7969 H0853 H3612 H8033 H3423

et-déposséda de-là et-il-alla-en-haut Talmi et- descendants-de le-Anak H6061 H3211 H8526 H0853

Et Caleb en déposséda les trois fils d'Anak : Shéshai, et Akhiman, et Thalmai, enfants d'Anak.

15 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל-הַר שֵׁעִיר וְעָבַר אֶת-הַר שֵׁעִיר וְעָבַר אֶת-הַר שֵׁעִיר וְעָבַר אֶת-הַר שֵׁעִיר H6440 H8034 H8034 H3427 H0413 H8033 H5927

קִרְיַת-סֶפֶר: Kiryath-Sepher H7158



22 וְעַדְעָדָה׃ וְדִמּוֹנָה וְקִינָה  
et-Adadah et-Dimonah et-Kinah  
[H5735](#) [H1776](#) [H7016](#)

et Kina, et Dimona, et Adhada,

23 וַיִּתְּנֶן׃ וְחָצְזוֹר וְקֶדֶשׁ  
et-Ithnan et-Chatzor et-Kedesh  
[H3497](#) [H2674](#) [H6943](#)

et Kédesh, et Hatsor, et Jithnan,

24 וּבְעָלוֹת׃ וְטֵלֶם זִיף  
et-Bealoth et-Telem Ziph  
[H1175](#) [H2928](#) [H2128](#)

Ziph, et Télem, et Bealoth,

25 חֲדַתְהוֹ וְחָצְזוֹר וְקֶרִיּוֹת חַיָּא חֶצְרוֹן  
et-Chatzor-Chadattah et-Keriyoth Chetzron  
[H2675](#) [H7152](#) [H1931](#) [H2696](#)

et Hatsor la neuve, et Kerijoth-Hetsron (c'est Hatsor),

26 וּמוֹלָדָה׃ וְשֵׁמָע אַמָּם  
et-Moladah et-Shema Amam  
[H4137](#) [H8090](#) [H0538](#)

Amam, et Shema, et Molada,

27 פֶּלֶט׃ וְחֶשְׁמוֹן גְּדַהּ וְחָצְזָר  
et-Beth-Pelet et-Cheshmon et-Chatzar-Gaddah  
[H1046](#) [H2829](#) [H2693](#)

et Hatsar-Gadda, et Heshmon, et Beth-Péleth,

28 וּבִזְיוֹתְיָה׃ שְׁבַע וְחָצְזָר שׁוּעַל וְחָצְזָר  
et-Bizyotheyah et-Beer-Sheva et-Chatzar-Shual  
[H0964](#) [H0884](#) [H2705](#)

et Hatsar-Shual, et Beër-Shéba, et Biziothia ;

29 וְעֵצֵם׃ וְעֵיִם בַּעֲלָה  
et-Etzem et-Iyim Baalah  
[H6107](#) [H5864](#) [H1173](#)

Baala, et Ijim, et Étsem,

30 וְחֹרְמָה׃ וְכֶסֶל וְאֶלְתוֹלָד  
et-Chormah et-Kesil et-Eltolad  
[H2767](#) [H3686](#) [H0513](#)

et Eltholad, et Kesil, et Horma,

31 וְסַנְסָנָה׃ וּמַדְמָנָה וְצִקְלָג  
et-Sansannah et-Madmannah et-Tziklag  
[H5578](#) [H4089](#) [H6860](#)

et Tsiklag, et Madmanna, et Sansanna,

וְחִצְרֵיהֶן:	וְתִשְׁעַ	עֶשְׂרִים	עָרִים	כָּל-	וְרִמּוֹן	וְעַיִן	וְשִׁלְחִים	וְלֵבְאוֹת	32
et-leur-villages	et-neuf	vingt	villes	tout-	et-Rimmon	et-Ayin	et-Shilchim	et-Levaath	
	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5871</a>	<a href="#">H7978</a>	<a href="#">H3822</a>	

ס  
-

et Lebaath, et Shilchim, et Aïn, et Rimmon : toutes ces villes, 29 [villes] et leurs hameaux.

וְאַשְׁנָה:	וְצֹרַחַ	אֶשְׁתָּאוֹל	בְּשִׁפְלָה	33
et-Ashnah	et-Tzorah	Eschtaol	dans-le-plaine	
<a href="#">H0823</a>	<a href="#">H6881</a>	<a href="#">H0847</a>	<a href="#">H8219</a>	

- Dans le pays plat : Eshtaol, et Tsorha, et Ashna,

וְהַעֲנָם:	תַּפּוּחַ	גְּנִים וְעַיִן	וְזִנּוּחַ	34
et-le-Enam	Tappuach	et-En-Gannim	et-Zanoach	
<a href="#">H5879</a>		<a href="#">H5873</a>	<a href="#">H2182</a>	

et Zanoakh, et En-Gannim, Tappuakh et Énam,

וְעִזְקָה:	שׁוֹכָה	וְעַדְלָם	יָרְמוּת	35
et-Azekah	Sochoh	et-Adullam	Yarmuth	
<a href="#">H5825</a>	<a href="#">H7755</a>	<a href="#">H5725</a>	<a href="#">H3412</a>	

Jarmuth et Adullam, Soco et Azéka,

עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע-	עָרִים	וְגִדְרוֹתָיִם	וְהַגְּדֵרָה	וְעֵדִיתַיִם	וְשַׁעְרַיִם	36
dix	quat-	villes	et-Gederotayim	et-le-Gederah	et-Aditayim	et-Shaarayim	
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H1453</a>	<a href="#">H1449</a>	<a href="#">H5723</a>	<a href="#">H8189</a>	

וְחִצְרֵיהֶן:  
et-leur-villages

et Shaaraim, et Adithaim, et Guedéra, et Guedérothaim : 14 villes et leurs hameaux ;

גַּד וּמִגְדָּל-	וְחִדָּשָׁה	צִנָּן	37
et-Migdal-Gad	et-Chadashah	Tzenan	
<a href="#">H4028</a>	<a href="#">H2322</a>	<a href="#">H6799</a>	

Tsenan, et Hadasha, et Migdal-Gad,

וְיֹקְתֵאֵל:	וְהַמִּצְפָּה	וְדִלְעָן	38
et-Yoktheel	et-le-Mizpeh	et-Dilan	
<a href="#">H3371</a>	<a href="#">H4708</a>	<a href="#">H1810</a>	

et Dilhan, et Mitspé, et Joktheël,

וְעִגְלוֹן:	וּבְצָקַת	לָכִישׁ	39
et-Églon	et-Botzkath	Lachish	
<a href="#">H5700</a>	<a href="#">H1218</a>	<a href="#">H3923</a>	

Lakis, et Botskath, et Églon,

וְכִתְלִישׁ:	וְלַחְמָס	וְכַבּוֹן	40
et-Kitlish	et-Lachmas	et-Kabbon	
<a href="#">H3798</a>	<a href="#">H3903</a>	<a href="#">H3522</a>	

et Cabbon, et Lakhmas, et Kithlish,

וְחִצְרֵיהֶן : et-leur-villages	עֶשְׂרֵה dix <a href="#">H6240</a>	שֵׁשׁ- six- <a href="#">H8337</a>	עָרִים villes	וּמַקְדָּה et-Makkedah <a href="#">H4719</a>	וְנַעֲמָה et-Naamah	בֵּית-דָּגוֹן Beth-Dagon <a href="#">H1016</a>	וְגִדְרוֹת et-Gederoth <a href="#">H1450</a>	41
------------------------------------	--	---	------------------	--	------------------------	--	--	----

ס  
-

et Guedéroth, Beth-Dagon, et Naama, et Makkéda : 16 villes et leurs hameaux ;

וְעָשָׂן : et-Ashan <a href="#">H6228</a>	וְעֶתֶר et-Ether <a href="#">H6281</a>	לִבְנָה Livnah <a href="#">H3841</a>	42
---	--	--	----

Libna, et Éther, et Ashan,

וְנֶצִיב : et-Netziv <a href="#">H5334</a>	וְאַשְׁנָה et-Ashnah <a href="#">H0823</a>	וַיִּפְתַּח et-Yiptach <a href="#">H3316</a>	43
--	--	--	----

et Jiphtah, et Ashna, et Netsib,

וְחִצְרֵיהֶן : et-leur-villages	תְּשֵׁעַ neuf <a href="#">H8672</a>	עָרִים villes	וּמְרֵאֶשָׁה et-Mareshah <a href="#">H4762</a>	וְאַחֲזִיב et-Achziv <a href="#">H0392</a>	וּקְעִילָה et-Keilah <a href="#">H7084</a>	44
------------------------------------	---	------------------	--	--	--	----

et Kehila, et Aczib, et Marésha : neuf villes et leurs hameaux ;

וְחִצְרֵיהֶן : et-son-villages	וּבְנֹתֶיהָ et-son-filles <a href="#">H1323</a>	עֶקְרוֹן Ékron <a href="#">H6138</a>	45
-----------------------------------	---	--	----

Ékron, et les villages de son ressort, et ses hameaux ;

וְחִצְרֵיהֶן : et-leur-villages	אֲשְׁדּוֹד Asdod <a href="#">H0795</a>	יַד main-de <a href="#">H3027</a>	עַל- par-	אֲשֶׁר- lequel-	כָּל tout <a href="#">H3605</a>	וּנְגִימָה et-westward <a href="#">H3220</a>	מֵעֶקְרוֹן de-Ékron <a href="#">H6138</a>	46
------------------------------------	--	---	--------------	--------------------	---------------------------------------	--	---	----

depuis Ékron, et vers la mer, toutes celles qui étaient à côté d'Asdod, et leurs hameaux ;

מִצְרַיִם Égypte <a href="#">H4714</a>	נָחַל wadi-de	עַד- à-	וְחִצְרֵיהֶן et-son-villages	בְּנוֹתֶיהָ son-filles <a href="#">H1323</a>	עֲזָה Gaza <a href="#">H5804</a>	וְחִצְרֵיהֶן et-son-villages	בְּנוֹתֶיהָ son-filles <a href="#">H1323</a>	אֲשְׁדּוֹד Asdod <a href="#">H0795</a>	47
				ס -	וְהַגְּבּוּל : et-frontière <a href="#">H1366</a>	(הַגְּדוֹל) le-grand	[הַגְּבּוּל] [cétiv] <a href="#">H1366</a>	וְהַיָּם et-le-mer <a href="#">H3220</a>	

Asdod, les villages de son ressort, et ses hameaux ; Gaza, les villages de son ressort, et ses hameaux, jusqu'au torrent d'Égypte, et la grande mer et [ses] côtes.

וְשׁוֹכָה : et-Sochoh <a href="#">H7755</a>	וַיַּתִּיר et-Yattir <a href="#">H3492</a>	שָׁמִיר Shamir <a href="#">H8069</a>	וּבְהָרָה et-dans-le-colline-pays <a href="#">H2022</a>	48
---	--	--	---	----

- Et dans la montagne : Shamir, et Jatthir, et Soco,

דְּבִיר : Devir	הִיא elle <a href="#">H1931</a>	וְקִרְיַת-סָנָה et-Kiryath-Sannah <a href="#">H7158</a>	וְדַנָּה et-Dannah <a href="#">H1837</a>	49
--------------------	---------------------------------------	---	--	----

et Danna, et Kiriath-Sanna, qui est Debir,

ועגב וְאֶשְׁתֵּמוֹהּ וְעָנִים: 50  
 et-Anav et-Eshtemoh et-Anim  
[H6024](#) [H0851](#) [H6044](#)

et Anav, et Eshtemo, et Anim,

וְגֹשֶׁן וְחֹלוֹן וְגִלּוֹהַ עָרִים אַחַת- עֶשְׂרֵה וְחֻצְרֵיהֶן: 51  
 et-Goshen et-Cholon et-Giloh villes un- dix et-leur-villages  
[H1657](#) [H2473](#) [H1542](#) [H0259](#) [H6240](#)

et Goshen, et Holon, et Guilo : onze villes et leurs hameaux ;

אַרָב וְרוּמָהּ וְאֶשְׁעָן: 52  
 Arav et-Rumah et-Eshan  
[H0694](#) [H1746](#) [H0824](#)

Arab, et Duma, et Éshean,

וַיָּנִים] (וַיָּנִים) וּבֵית-תַּפּוּאֵחַ וְאַפְקָה: 53  
 [cétiv] et-Yanum et-Beth-Tappuach et-Aphekah  
[H3241](#) [H1054](#) [H0664](#)

et Janum, et Beth-Tappuakh, et Aphéka,

וְחֻמְטָה אַרְבַּע־קִרְיָתַיִם הִיא חֶבְרוֹן וְצִיּוֹר עָרִים תְּשֵׁעַ וְחֻצְרֵיהֶן: 54  
 et-Chumtah et-Kiryath-Arba elle Chevron et-Tzior neuf villes et-leur-villages  
[H2547](#) [H7153](#) [H1931](#) [H6730](#) [H8672](#)

et Humta, et Kiriath-Arba, qui est Hébron, et Tsihor : neuf villes et leurs hameaux ;

מַעֲוֹן כַּרְמֶל וְזִיפָה וַיּוֹטָה: 55  
 Maon Carmel et-Ziph et-Yuttah  
[H4584](#) [H3760](#) [H2128](#) [H3194](#)

Maon, Carmel, et Ziph, et Juta,

וַיִּזְרְעָל וְיֹקְדֵעַם וְזָנוּאֵחַ: 56  
 et-Yizreel et-Yokdeam et-Zanoach  
[H3157](#) [H3347](#) [H2182](#)

et Jizreël, et Jokdeam, et Zanoakh,

כַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשְׂרֵה וְחֻצְרֵיהֶן: 57  
 le-Kayin Givah et-Thimna villes dix et-leur-villages  
[H1390](#) [H8553](#) [H6235](#)

Kaïn, Guibha, et Thimna : dix villes et leurs hameaux ;

חַלְחוּל בֵּית-צֹר וְגֶדוֹר: 58  
 Chalchul Beth-Tzur et-Gedor  
[H2478](#) [H1049](#) [H1446](#)

Halkhul, Beth-Tsur, et Guedor,

וּמַעֲרַת וּבֵית-עֲנוֹת וְאֶלְתֶּקֶן עָרִים שֵׁשׁ וְחֻצְרֵיהֶן: 59  
 et-Maarath et-Beth-Anoth et-Eltekon villes six et-leur-villages  
[H4638](#) [H1042](#) [H0515](#) [H8337](#)

et Maarath, et Beth-Anoth, et Elthecon : six villes et leurs hameaux ;

קִרְיַת-בַּעַל הִיא יַעֲרִים־קִרְיָתַיִם וְהַרְבָּה עָרִים שְׁתַּיִם וְחֻצְרֵיהֶן: 60  
 Kiryath-Baal elle Kiryath-Yearim et-le-Rabbah villes deux et-leur-villages  
[H7154](#) [H1931](#) [H7157](#) [H7237](#) [H8147](#)

Kiriath-Baal, qui est Kiriath-Jéarim, et Rabba : deux villes et leurs hameaux.

וּסְכָכָה :	מִדִּין	בֵּית אַרְבָּה	בְּמִדְבָּר	61
et-Secacah	Middin	Beth-Arabah	dans-le-désert	
<a href="#">H5527</a>	<a href="#">H4081</a>	<a href="#">H1026</a>		

- Dans le désert : Beth-Araba, Middin, et Secaca,

וְחִצְרֵיהֶן :	שֵׁשׁ	עָרִים	גְּדִיעֵין	וְעִיר-הַמְּלַח	וְהַנִּבְשָׁן	62
et-leur-villages	six	villes	et-En-Gedi	et-Ir-Hamelach	et-le-Nivshan	
	<a href="#">H8337</a>		<a href="#">H5872</a>	<a href="#">H5898</a>	<a href="#">H5044</a>	

et Nibshan, et Ir-Hammélakh, et En-Guédi : six villes et leurs hameaux.

יְהוּדָה	בְּנֵי-	(יָכְלוּ)	[יָכְלוּ]	לֹא-	יְרוּשָׁלַיִם	יוֹשְׁבֵי	תִּבְּוִסִי	וְאֵת-	63
Yehudah	fils-de-	étaient-able	[cétiv]	ne-pas-	Yerushalayim	habitants-de	le-Jébusien	et-	
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H2983</a>	<a href="#">H0853</a>	

עַד	בִּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	בְּנֵי	אֶת-	תִּבְּוִסִי	וַיֵּשֶׁב	לְהוֹרִישָׁם	
à	dans-Yerushalayim	Yehudah	fils-de	avec-	le-Jébusien	et-habita	à-déposséder-eux	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2983</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3423</a>	

פ	תָּזָה :	תִּיּוֹם
-	celui-ci	le-jour
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>

Mais les Jébusiens qui habitaient Jérusalem, les fils de Juda ne purent pas les déposséder, et le Jébusien a habité avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.